

Enquête annuelle de 2013 sur les industries de services : divertissement et loisirs

CONFIDENTIEL une fois rempli.

According to our files your language of preference is French, should you wish to receive this document in English, please call us toll-free at: 1-800-972-9692.

Veillez vérifier les coordonnées de la personne-ressource pour cette entreprise et corriger si nécessaire.

B00101	Dénomination sociale	
B00102	Nom commercial	
B00109	Prénom	
B00111	Nom de famille	
B00112	Titre	
B00103	Adresse (numéro et rue)	
B00104	Ville	
B00105	Province, territoire ou état	Code postal/ code de zone
B00106	Pays	
B00107		

Renseignements sur l'entreprise et la personne-ressource

Adresse électronique

B00113

Langue de communication préférée

B00117_n

☐ français

☐ anglais

Numéro de téléphone (incluant l'indicatif régional)

B00114

Numéro de poste

B00115

Numéro de télécopieur (incluant l'indicatif régional)

B00116

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la *Loi sur la statistique*, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S-19.
EN VERTU DE CETTE LOI, IL EST OBLIGATOIRE DE REMPLIR LE PRÉSENT QUESTIONNAIRE.

Introduction

But de l'enquête

Cette enquête sert à recueillir les données financières et les données d'exploitation nécessaires à l'élaboration des politiques et des programmes économiques nationaux et régionaux. Vos renseignements pourraient aussi être utilisés par Statistique Canada à d'autres fins statistiques et de recherche. Veuillez consulter le www.statcan.gc.ca/survey-enquete/index-fra.htm pour obtenir davantage de renseignements sur cette enquête.

Sécurité des renseignements transmis par télécopieur ou courriel

Statistique Canada tient à vous avertir que la transmission des renseignements par télécopieur ou tout autre mode électronique peut poser un risque de divulgation. Toutefois, dès la réception de votre document, Statistique Canada garantit la protection de tous les renseignements recueillis en vertu de la *Loi sur la statistique*.

Note : Nos questionnaires en ligne sont sécurisés, il n'y a aucun

risque d'interception des renseignements lorsque vous répondez aux enquêtes en ligne de Statistique Canada.

Confidentialité

La *Loi sur la statistique* protège la confidentialité des renseignements recueillis par Statistique Canada.

Ententes de partage de données

Afin de réduire le fardeau des répondants, Statistique Canada a conclu des ententes de partage de données avec des organismes statistiques provinciaux et territoriaux et d'autres organisations gouvernementales, qui ont accepté de garder les données confidentielles et de les utiliser uniquement à des fins statistiques.

Les renseignements sur la confidentialité, les ententes de partage de données et les couplages d'enregistrements se trouvent à la dernière page du questionnaire.

Veillez retourner le questionnaire dans les 21 jours.
Veillez poster le questionnaire dûment rempli dans l'enveloppe ci-jointe ou le télécopier à Statistique Canada au 1-888-883-7999.

S'il vous est impossible de le remplir dans les 21 jours **OU** si vous avez besoin d'aide, appelez-nous au **1-800-972-9692**.

Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Consultez notre site Web à www.statcan.gc.ca

Instructions de déclaration

1. Veuillez écrire en caractères d'imprimerie, à l'encre.
2. Déclarez tous les montants **en milliers de dollars canadiens (\$CAN)**.
3. Ne pas inclure la taxe de vente.
4. Les pourcentages devraient être arrondis en nombres entiers.
5. Veuillez consulter le guide de déclaration au **www.statcan.gc.ca/guides-f** pour obtenir plus de renseignements.
6. Lorsque les chiffres exacts ne sont pas disponibles, veuillez nous fournir vos meilleures estimations.

Activité commerciale

1. Statistique Canada utilise le **Système de classification des industries de l'Amérique du Nord** pour classer la ou les activités de chaque entreprise. Selon nos données, la **principale activité** de cette entreprise est classée comme :

Est-ce l'**activité principale** de cette entreprise?

B05002

- ☐ **Oui**, c'est l'**activité principale** de cette entreprise. ► Allez à la question 1b
- ☐ **Non**, ce n'est pas l'**activité principale** de cette entreprise. ► Allez à la question 1a

- a) Veuillez fournir une **description** brève mais précise de l'**activité principale** de cette entreprise (p. ex. « fabrication de céréales pour petit déjeuner » **ou** « magasin de chaussures » **ou** « développement de logiciels »).

B05003

B05004

- b) Environ quel **pourcentage des revenus de cette entreprise** est généré par cette **activité principale**?

%

Y a-t-il d'autres activités qui **contribuent de manière significative** (au moins 10 %) aux **revenus de cette entreprise**?

B05024

- ☐ **Oui** ► Allez à la question 1c
- ☐ **Non** ► Allez à la page suivante

- c) Veuillez fournir une **description** brève mais précise de l'**activité secondaire** de cette entreprise (p. ex. « fabrication de céréales pour petit déjeuner » **ou** « magasin de chaussures » **ou** « développement de logiciels »).

B05005

B05006

- d) Environ quel **pourcentage des revenus de cette entreprise** est généré par cette **activité secondaire**?

%

Renseignements sur la période de déclaration

1. Aux fins de la présente enquête, veuillez fournir pour cette entreprise les renseignements les plus récents pour l'exercice financier de 12 mois.

Note : Pour cette enquête, la **Date de fin** devrait se situer entre le **1^{er} avril 2013** et le **31 mars 2014**.

		AAAA	MM	JJ			AAAA	MM	JJ
B00205					B00206				
Date de début					Date de fin				

2. Si la période de déclaration **ne couvre pas une année entière**, veuillez indiquer la ou (les) raison(s) ci-dessous (indiquez toutes celles qui s'appliquent) :

B00301_r1

☐ exploitation saisonnière

B00301_r2

☐ nouvelle entreprise

B00301_r3

☐ changement de propriétaire

B00301_r4

☐ changement de l'exercice financier

B00301_r5

☐ arrêt définitif de l'exploitation

B00301_r6

☐ fermeture temporaire

B00301_r7

☐ autre raison — veuillez préciser :

B00301_r8

3. Veuillez préciser ci-dessous tout changement ou événement qui auraient pu causer une variation des valeurs déclarées pour cette entreprise en comparaison à celles de la période de déclaration précédente (indiquez tous ceux qui s'appliquent) :

B00302_t1

☐ grève ou lockout

B00302_t2

☐ effet des taux de change

B00302_t3

☐ variations du prix des biens ou des services vendus

B00302_t4

☐ sous-traitance

B00302_t5

☐ changements organisationnels

B00302_t6

☐ variations du prix de la main-d'œuvre ou des matières premières

B00302_t7

☐ désastre naturel

B00302_t8

☐ récession

B00302_t9

☐ changements dans la gamme des produits

B00302_t10

☐ unités commerciales vendues

B00302_t11

☐ expansion

B00302_t12

☐ nouveau contrat ou perte de contrat

B00302_t13

☐ fermeture des installations

B00302_t14

☐ unités commerciales acquises

B00302_t15

☐ autres changements ou événements — veuillez préciser :

B00302_t16

Revenus

- Notes :**
- Il est possible qu'une répartition détaillée vous soit demandée dans d'autres sections.
 - Ces questions s'adressent à de nombreuses industries différentes. Il est possible que certaines questions ne s'appliquent pas à votre entreprise.
 - Veuillez consulter le guide de déclaration pour obtenir des instructions détaillées.
 - Veuillez déclarer tous les montants **en milliers de dollars canadiens**.

Quel était le revenu de cette entreprise provenant de chacune des sources suivantes?

en milliers
de \$CAN

1. Ventes de produits et de services Inclure : ventes, revenus provenant des commissions, de la location et de la location à bail s'ils sont les principales sources de revenus de cette entreprise	F43008	<input type="text"/>	000 \$
2. Location et location à bail (veuillez déclarer seulement s'il s'agit d'une source de revenus secondaire; si la location et la location à bail sont vos principales sources de revenus, veuillez déclarer les revenus à la question 1)	F45801	<input type="text"/>	000 \$
3. Commissions (veuillez déclarer seulement s'il s'agit d'une source de revenus secondaire; si les commissions sont vos principales sources de revenus, veuillez déclarer les revenus à la question 1)	F45701	<input type="text"/>	000 \$
4. Subventions Inclure : dons et collectes de fonds	F47101	<input type="text"/>	000 \$
5. Redevances, droits, contrats de licence et redevances de franchisage	F47201	<input type="text"/>	000 \$
6. Dividendes	F51101	<input type="text"/>	000 \$
7. Intérêts	F51201	<input type="text"/>	000 \$
8. Autres revenus — veuillez préciser : Inclure : revenus entre les établissements d'une même société	F51302	<input type="text"/>	
	F51301	<input type="text"/>	000 \$
9. Revenus totaux (somme des questions 1 à 8)	F40000	<input type="text"/>	000 \$

Dépenses

- Notes :**
- Il est possible qu'une répartition détaillée vous soit demandée dans d'autres sections.
 - Ces questions s'adressent à de nombreuses industries différentes. Il est possible que certaines questions ne s'appliquent pas à votre entreprise.
 - Veuillez consulter le guide de déclaration pour obtenir des instructions détaillées.
 - Veuillez déclarer tous les montants **en milliers de dollars canadiens (\$CAN)**.

Quelles étaient les dépenses de cette entreprise pour les éléments suivants?

	en milliers de \$CAN		en milliers de \$CAN
1. Coût des biens vendus	F61206		
a) stocks d'ouverture		000 \$	
b) achats	F61306		
Inclure : matières premières, achats de biens pour la revente et contenants à usage unique		000 \$	
Exclure : variation dans les stocks	F61406		
c) stocks de fermeture		000 \$	
d) coût des biens vendus (stocks d'ouverture plus achats moins stocks de fermeture)	F61101		000 \$
2. Frais de main-d'œuvre (pour tous les employés ayant reçu un T4) :			
a) salaires, traitements et commissions (déclarer les commissions payées aux non-employés à la question 3)	F61501		000 \$
b) avantages sociaux des employés	F61502		000 \$
3. Contrats de sous-traitance Inclure : commissions payées aux non-employés Exclure : frais de recherche et développement	F62503		000 \$
4. Frais de recherche et développement Exclure : recherche et développement réalisé à l'interne	F62504		000 \$
5. Honoraires et frais professionnels (p. ex. frais légaux, de comptabilité, de conseils et scientifiques)	F62601		000 \$
6. Services publics (p. ex. électricité, eau et gaz)	F61801		000 \$
7. Frais de bureau et dépenses reliées à l'informatique (p. ex. fournitures de bureau, frais postaux et mise à niveau du matériel informatique)	F62505		000 \$
8. Téléphone, Internet et autres télécommunications	F61802		000 \$
9. Taxes d'affaires, licences et permis (p. ex. taxes sur les boissons, taxes d'affaires, droits de licence et impôt foncier)	F61901		000 \$
10. Redevances, redevances de franchisage et droits d'adhésion Exclure : redevances de la Couronne	F62001		000 \$
11. Redevances de la Couronne (pour l'exploitation forestière, minière et de l'énergie seulement)	F62506		000 \$

en milliers
de \$CAN

12. Location et location à bail Inclure : terrains, bâtiments, équipement et véhicules	F62101	<input type="text"/>	000 \$
13. Réparation et entretien Inclure : bâtiments, équipement et véhicules	F62201	<input type="text"/>	000 \$
14. Amortissement et dépréciation	F61601	<input type="text"/>	000 \$
15. Assurance	F62301	<input type="text"/>	000 \$
16. Publicité, marketing, promotion, repas et divertissement	F62507	<input type="text"/>	000 \$
17. Frais de déplacement, de réunions et de congrès	F62508	<input type="text"/>	000 \$
18. Frais de services financiers (p. ex. frais bancaires et frais de transactions)	F62401	<input type="text"/>	000 \$
19. Frais d'intérêts	F69101	<input type="text"/>	000 \$
20. Autres coûts et dépenses non liées à l'exploitation Inclure : créances irrécouvrables, pertes sur prêts, dons, contributions politiques et réduction de la valeur des stocks	F62509	<input type="text"/>	000 \$
21. Tous les autres coûts et dépenses — veuillez préciser : Inclure : dépenses entre les établissements d'une même entreprise	F62512	<input type="text"/>	
	F62511	<input type="text"/>	000 \$
22. Dépenses totales (somme des questions 1 à 21)	F60000	<input type="text"/>	000 \$

Caractéristiques de l'industrie

Ventes

Quelles étaient les ventes de cette entreprise pour chacun des produits et services suivants?

Exclure revenus de location et de location à bail, commissions, subventions, redevances, dividendes et revenus d'intérêt

	en milliers de \$CAN
1. Recettes d'admissions Inclure : toutes les admissions, comme les frais d'entrée dans un club de golf, les billets de remonte-pente, les recettes d'entrée, les laissez-passer de saison, les cotisations et les droits d'adhésion non remboursables	F45024
a) terrains de golf et clubs de loisirs	000 \$
b) centres de ski	F45025 000 \$
c) centres de conditionnement physique et de sports récréatifs (p. ex. piscines, patinoires, clubs de racquetball et centres de conditionnement physique) Exclure : les services offerts dans les stations thermales	F45026 000 \$
d) parcs d'attractions et salles de jeux électroniques Inclure : les recettes des manèges, jeux et attractions	F45027 000 \$
e) salles de quilles Exclure : les jeux de boules sur pelouse	F45028 000 \$
f) autres installations de divertissement et de loisirs (p. ex. les salles de billard, les clubs de curling, l'équitation, les parcours de golf miniature, les salles de danse, les jeux de boules sur pelouse, les camps de jour, etc.)	F45029 000 \$
2. Services de marina Inclure : les services d'amarrage, de mise à l'eau et d'équipement de bateaux de plaisance	F45031 000 \$
3. Services offerts dans les stations thermales	F45032 000 \$
4. Services d'organisation d'événements corporatifs et de réceptions	F45033 000 \$
5. Services relatifs aux métiers des sports et loisirs Inclure : les frais de caddies, les services de guides, les programmes pédagogiques, les services d'évaluation de la condition physique et l'entraînement de sportifs	F45034 000 \$
6. Location d'installations (p. ex. salles de conférences, salles de spectacles, surfaces de glace et terrains)	F45812 000 \$
7. Location d'hébergement pour voyageurs	F45813 000 \$
8. Location de biens et de matériel récréatifs	F45814 000 \$
9. Réparation et entretien de véhicules et de matériel de sport, de conditionnement et de plaisance	F45903 000 \$
10. Droits d'inscription aux tournois et aux matchs sportifs	F43181 000 \$
11. Recettes publicitaires	F45035 000 \$

en milliers
de \$CAN

F43182

12. Vente d'aliments et de boissons non alcoolisées

000 \$

F43026

13. Vente de boissons alcoolisées

000 \$

F43178

14. Vente de marchandises

000 \$

15. Autres revenus de ventes et de services – veuillez préciser :
(p. ex., pêche à forfait)

F43175

F43005

000 \$

F43000

16. **Ventes totales de produits et services**
(somme des questions 1 à 15)

000 \$

Pour Information Seulement

Renseignements sur les achats de services

Veuillez fournir une répartition des dépenses pour les achats de services suivants **en milliers de dollars canadiens**.

		en milliers de \$CAN
1. Achats de services de bureau et de services informatiques		
	F61308	
a) traitement de données, hébergement de données et services connexes	<input type="text"/>	000 \$
	F61309	
b) services de soutien de l'entreprise Inclure : reproductions, centres d'appels et recouvrement de créances	<input type="text"/>	000 \$
	F61311	
c) autres achats de services reliés au bureau et à l'informatique	<input type="text"/>	000 \$
	F61310	
Total des services de bureau et des services informatiques	<input type="text"/>	000 \$
2. Honoraires et services professionnels		
	F62402	
a) services juridiques	<input type="text"/>	000 \$
	F62403	
b) services de comptabilité, de préparation des déclarations de revenus, de tenue de livres et de la paie	<input type="text"/>	000 \$
	F62404	
c) services de consultation en gestion et de consultations scientifiques et techniques Inclure : formation	<input type="text"/>	000 \$
	F62405	
d) services administratifs de bureau	<input type="text"/>	000 \$
	F62406	
e) services d'intermédiaire en transport de marchandises et de courtage en douanes	<input type="text"/>	000 \$
	F62407	
f) courtage et autres services liés à l'assurance	<input type="text"/>	000 \$
	F62408	
g) services de courtage et d'opérations sur valeurs mobilières	<input type="text"/>	000 \$
	F62409	
h) autres achats de services professionnels	<input type="text"/>	000 \$
	F62400	
Total des honoraires et des services professionnels	<input type="text"/>	000 \$

3. Services de location et de location à bail

en milliers
de \$CAN

a) location immobilière non résidentielle	F62411	000 \$
b) location et location à bail de véhicules motorisés	F62412	000 \$
c) location et location à bail de matériel informatique	F62413	000 \$
d) services de location et de location à bail de machines et fournitures de bureau Exclure : matériel informatique	F62414	000 \$
e) services de location et de location à bail de machines et de matériel d'usage commercial et industriel, sans opérateur Exclure : fournitures de bureau	F62415	000 \$
f) autres services de location	F62416	000 \$
Total des services de location et de location à bail	F62410	000 \$

4. Services de réparation et d'entretien

en milliers
de \$CAN

a) services de sécurité et d'investigation	F62417	000 \$
b) services de gestion des déchets et d'assainissement	F62418	000 \$
c) services de réparation et d'entretien de véhicules automobiles	F62419	000 \$
d) autres services de réparation et d'entretien	F62421	000 \$
Total des services de réparation et d'entretien	F62420	000 \$

5. Redevances, redevances de franchisage et droits d'adhésion (membership)

en milliers
de \$CAN

a) droits d'actifs incorporels non financiers	F62002	000 \$
b) droits ou services d'adhésion	F62603	000 \$
c) autres redevances, redevances de franchisage et droits d'adhésion (membership)	F62003	000 \$
Total des redevances, des redevances de franchisage et des droits d'adhésion	F62000	000 \$

Ventes selon le type de clients

Quelle était la répartition des ventes selon le type de clients de cette entreprise?

1. Clients au Canada

pourcentage

F43008_c1

a) particuliers et ménages

%

F43008_c2

b) entreprises

%

F43008_c3

c) gouvernements, organismes à but non lucratif et administrations publiques
(p. ex. hôpitaux et écoles)

%

F43008_c4

%

2. Clients à l'extérieur du Canada

100 %

Pour Information Seulement

Transactions internationales

Revenus reçus pour les exportations

1. Est-ce que cette entreprise a reçu des revenus de **clients à l'extérieur du Canada** pour la vente de produits, de services, ainsi que pour des redevances, des droits, des contrats de licence ou des redevances de franchisage?

B05011_b

- ☐ **Oui**, répondre aux questions 2, 3 et 4.
- ☐ **Non**, passer à la question 5.

en milliers
de \$CAN

2. Quels étaient les revenus reçus de **clients à l'extérieur du Canada**? F43217
- 000 \$

3. Quelle était la répartition en pourcentage des revenus reçus de **clients à l'extérieur du Canada** selon les biens, services et redevances?

pourcentage

a) biens F43218

%

b) services F43219

%

c) redevances, droits, contrats de licence et redevances de franchisage F47202

%

Total F43590

%

4. Quelle était la répartition en pourcentage par pays des revenus reçus de **clients à l'extérieur du Canada**?

pourcentage

a) États-Unis F43221_g1

%

b) Mexique F43221_g2

%

- c) autres pays — veuillez préciser les 4 plus importants contributeurs :

B50002_1 F43222_1

%

B50002_2 F43222_2

%

B50002_3 F43222_3

%

B50002_4 F43222_4

%

Achats à l'extérieur du Canada (importations)

5. Est-ce que cette entreprise a versé des paiements à des **fournisseurs à l'extérieur du Canada** pour l'achat de produits, de services, ainsi que pour des redevances, des droits, des contrats de licence ou des redevances de franchisage?

B05012_b

- ☐ **Oui**, répondre aux questions 6, 7 et 8.
- ☐ **Non**, passer à la prochaine section.

en milliers
de \$CAN

6. Quels étaient les paiements versés à des **fournisseurs à l'extérieur du Canada**? F61314
- 000 \$

7. Quelle était la répartition des paiements versés à des **fournisseurs à l'extérieur du Canada** selon les biens, services et redevances?

pourcentage

a) biens F61315

%

b) services F61316

%

c) redevances, droits, contrats de licence et redevances de franchisage F61317

%

Total F61330

%

8. Quelle était la répartition par pays des paiements versés à des **fournisseurs à l'extérieur du Canada**?

pourcentage

a) États-Unis F61318_g1

%

b) Mexique F61318_g2

%

- c) autres pays — veuillez préciser les 4 plus importants contributeurs :

B50003_1 F61319_1

%

B50003_2 F61319_2

%

B50003_3 F61319_3

%

B50003_4 F61319_4

%

Personne-ressource

Nom de la personne à joindre au sujet de ce questionnaire :

Nom de famille

B00003

Prénom

B00004

Titre

B00005

Numéro de téléphone

B00006

Numéro de poste

B00007

Numéro de télécopieur

B00008

Adresse électronique

B00009

Site Web

B00011

Rempli le (aaaa-mm-jj) :

B00012

heure(s)

B00013

minutes

B00014

Combien de temps avez-vous mis pour recueillir les données et remplir ce questionnaire?

:

Commentaires

Nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires ci-dessous.

Si vous avez besoin de plus d'espace, veuillez inclure une nouvelle feuille.

Soyez assurés que nous passons en revue tous les commentaires reçus dans le but d'améliorer l'enquête.

B00002

Confidentialité

Vos réponses sont confidentielles.

La loi interdit à Statistique Canada de divulguer toute information recueillie qui pourrait dévoiler l'identité d'une personne, d'une entreprise ou d'un organisme sans leur permission ou sans en être autorisé par la *Loi sur la statistique*.

Statistique Canada utilisera les données de cette enquête à des fins statistiques.

Ententes de partage de données

Afin de réduire le fardeau des répondants, Statistique Canada a conclu des ententes de partage de données avec des organismes statistiques provinciaux et territoriaux et d'autres organisations gouvernementales, qui ont accepté de garder les données confidentielles et de les utiliser uniquement à des fins statistiques. Statistique Canada communiquera les données de la présente enquête seulement aux organisations ayant démontré qu'elles avaient besoin de les utiliser.

L'**article 11** de la *Loi sur la statistique* prévoit le partage de données avec des organismes statistiques provinciaux et territoriaux répondant à certaines conditions. Ces organismes doivent posséder l'autorisation légale de recueillir les mêmes données, sur une base obligatoire, et les lois en vigueur doivent contenir essentiellement les mêmes dispositions que la *Loi sur la statistique* en ce qui concerne la confidentialité et les sanctions imposées en cas de divulgation de renseignements confidentiels. Comme ces organismes possèdent l'autorisation légale d'obliger les entreprises à fournir les mêmes données, on ne demande pas le consentement des entreprises et celles-ci ne peuvent s'opposer au partage des données.

Pour la présente enquête, des ententes en vertu de l'**article 11** ont été conclues avec les organismes statistiques provinciaux et territoriaux de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, du Québec, de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et du Yukon. Les données partagées seront limitées aux renseignements relatifs aux établissements commerciaux situés dans la province ou le territoire en question.

L'**article 12** de la *Loi sur la statistique* prévoit le partage de données avec des organisations gouvernementales fédérales, provinciales ou territoriales. En vertu de cet article, vous pouvez refuser de partager vos données avec l'une ou l'autre de ces organisations en écrivant une lettre d'objection au statisticien en chef et en la retournant avec le questionnaire rempli. Veuillez préciser les organisations avec lesquelles vous ne voulez pas partager vos données.

Aux fins de la présente enquête, des ententes ont été conclues en vertu de l'**article 12** avec les organismes statistiques de l'Île-du-Prince-Édouard, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Dans le cas des ententes conclues avec des organisations gouvernementales provinciales et territoriales, les données partagées seront limitées aux renseignements relatifs aux établissements commerciaux situés dans la province ou le territoire en question.

Couplages d'enregistrements

Pour améliorer les données de la présente enquête et réduire au minimum le fardeau de réponse, Statistique Canada pourrait combiner les renseignements de cette enquête avec ceux provenant d'autres enquêtes ou de sources administratives.

Merci d'avoir rempli ce questionnaire.
Veillez garder une copie pour vos dossiers.
Consultez notre site Web à www.statcan.gc.ca